

Confecção de vaso de *BONSAI* Cultura e Etiqueta Japonesa

盆栽づくりと日本の文化・マナー講座

BONSAI é uma tradicional arte japonesa, onde a planta dentro do pequeno vaso, expressa a miniatura da natureza. Atualmente é conhecido em diversos países. Venha confeccionar o seu vasinho de *Bonsai* único e original. Aprenderão também sobre os cuidados posteriores, etc. Os vasos confeccionados nesta aula, serão expostos na Exposição de Bonsai, que será realizado nos dias 27 e 28 de outubro. Contamos com a sua presença.

盆栽とは、鉢に樹木を植えて、自然を縮小して表現する日本の伝統芸術で、世界中の国でブームになっています。自分だけのかわいらしい盆栽を作って育ててみませんか？

・樹木の植え替え体験や手入れ仕方を学び、盆栽の魅力を味わえます。

・つくった盆栽は10/27,28の盆栽展において展示される予定です。



DATA: Dia 5 de outubro de 2018 (sexta-feira) de 18h50 a 21h

※As pessoas que participarão pela 1a. vez, favor comparecer no mínimo até 10 minutos antes do início.

日時：2018年10月5日（金曜日）18:50~21:00 ※初参加者は、開始時間の10分前までにお集まりください。

LOCAL: Salão Público Oizumi Kominkan MINAMI BEKKAN (Oizumi machi Yoshida 2011-1)

会場：大泉町公民館南別館 研修室（大泉町吉田2011-1）

PÚBLICO-ALVO: Todos os interessados serão bem vindos. (após a aula, será realizado o cadastro como membro do grupo *Bunka no Tsuyaku*)

対象：どなたでも（講座終了後、文化の通訳に登録していただきます）

VAGAS: 25 pessoas (as inscrições se encerram, ao completar as vagas)

定員：25名（ただし、定員になり次第締切りとなります）

TAXA: Gratuita (porém será cobrado 500 ienes referente ao custo de material. Favor trazer o valor exato, que não necessite de troco)

参加費：無料（ただし、材料費として一人500円いただきます。なるべくお釣りが出ないように準備をお願いします。）

Inscrições: Inscreva-se no Centro Comunitário Multicultural de Oizumi, efetuando o pagamento, no ato da inscrição.

Gunma-ken, Oira-gun, Oizumi-machi, Oaza Yoshida 2011-1

TEL 0276-62-6066

申込み方法：多文化共生コミュニティセンターに直接、参加費を添えてお申込みください。

群馬県邑楽郡大泉町大字吉田2011番地の1 電話：0276-62-6066



Os membros do grupo *Bunka no Tsuyaku* aprendem sobre a cultura, etiqueta, sistema japonês e passam essas informações aos familiares, amigos, etc. Todos poderão cadastrar-se, bastando apenas que passem as informações corretas adquiridas nessas aulas, para as pessoas próximas. (Não é necessário dominar a língua japonesa)

「文化の通訳」とは、日本の文化やマナー、制度などを、周りの友達や家族に母国語で正しく伝える人のことです。正しい情報を学び、正しく伝えられる人であれば、誰でも登録できます。（日本語が堪能でなくても大丈夫です。）

Realização: Cidade de Oizumi, Centro Comunitário Multicultural de Oizumi

主催 大泉町、大泉町多文化共生コミュニティセンター